

751819-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Tehničke usluge – Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

OJ S 210/2026 29/10/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

E-pošta: info@asg-spremberg.de

Pravni oblik kupca: Tijelo koje se uređuje javnim pravom, koje nadzire lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Ekonomski poslovi

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

Opis: Die 2004/2005 errichtete anaerobe/aerobe biologische Kläranlage (ABA I) im Industriepark Schwarze Pumpe ist Eigentum des Zweckverbandes Industriepark Schwarze Pumpe und wird von der ASG Spremberg GmbH (ASG) betrieben. Die ABA I reinigt hauptsächlich Abwasser der Papiermaschine PM1 der Hamburger Rieger GmbH (Tochtergesellschaft der Prinzhorn Holding GmbH), Papierfabrik Spremberg, aber auch Abwässer von weiteren Erschließungsflächen. Weiterhin betreibt die ASG am Standort des Industrieparks Schwarze Pumpe die kommunale Kläranlage ABA II. Das vollbiologisch behandelte Abwasser der ABA I und ABA II wird über den Ableiter 1 (geschlossener Freispiegelkanal) in die Spree eingeleitet. Das Abwasser der ABA I ist stark kalkabscheidend. Zur Wiederherstellung der erforderlichen hydraulischen Leistungsfähigkeit muss der Ableiter 1 regelmäßig durch mechanische und chemische Verfahren von Kalkablagerungen befreit werden. Infolge der notwendigen Kanalreinigungsarbeiten in den zurückliegenden Betriebsjahren ist der vorhandene Ableiter auf einer Strecke von ca. 600 m stark verschlissen. Der betreffende Kanalabschnitt DN 500-600 (Ablaufbauwerk ABA I bis Schacht "R1.2") besteht aus GFK-Rohren und wurde im Jahr 2004 errichtet. Der sich daran anschließende Kanalabschnitt bis zur Einleitstelle in die Spree wurde in Betonbauweise ausgeführt. Im Vergleich zu anderen Kanalabschnitten in Betonbauweise ist der GFK-Kanal durch die intensive Kanalreinigung (Drücke > 100 bar; Frästechnik etc.) frühzeitig an seine Verschleißgrenze gekommen. Die zunehmende intensive Kanalreinigung und der damit einhergehende Verschleiß des Kanals liegt u.a. in geänderten Randbedingungen begründet. In den zurückliegenden Betriebsjahren gab es grundlegende Änderungen in der Charakteristik des Zuflusses aus der Papierfabrik. Mit Errichtung der PM2 am Standort des Industrieparks Schwarze Pumpe durch die Firma Hamburger Rieger wurde unter anderen das Produktspektrum auf der PM1 angepasst. Die Umstellung der Papierproduktion führte u.a. zu einer Erhöhung der Calciumkonzentration. Aufgrund des hohen Kalkabscheidungspotentials des Papierabwassers führt dies zu einer Zunahme der Kalkablagerungen. Darüber hinaus

weisen die Ablagerungen deutlich höhere Festigkeiten auf. Um den vermehrten Ablagerungen entgegenzuwirken, musste in den zurückliegenden Jahren der Kanal häufiger gereinigt werden. Die Änderung der Festigkeit der Ablagerungen erforderte den Einsatz neuer Reinigungstechnologien (Höchstdruck, Fräsroboter, chemische Reinigung). Beide Faktoren, Erhöhung der Reinigungszyklen und Umstellung der Technologie, führen zu einem erhöhten Verschleiß des GFK-Kanals. Für diese Belastungen wurde der betreffende Kanalabschnitt ursprünglich nicht konzipiert, sodass davon ausgegangen werden muss, dass der GFK-Kanal den geänderten Randbedingungen auf Dauer nicht mehr Stand hält.

Identifikacijska oznaka postupka: c4c92e28-d8ff-44de-b039-098bd644a6b4

Interna identifikacijska oznaka: 2026 - ASG - FB5 - 17

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

Glavna obilježja postupka: Der Ablauf des Vergabeverfahrens ist in Anlage Bewerbungsbedingungen / Vergabeverfahren beschrieben.

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71300000 Tehničke usluge

Dodatna klasifikacija (cpv): 45252127 Građevinski radovi na uređaju za obradu otpadnih voda, 71320000 Usluge tehničkog projektiranja, 45252130 Oprema uređaja za otpadne vode

2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: An der Heide/ Straße A- Mitte

Grad: Spremberg

Poštanski broj: 03130

Zemlja – podregija (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Zemlja: Njemačka

2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 250 000,00 EUR

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZH31S#

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung eines Teilabschnittes des Ableiters 1 der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9

Opis: Unter Berücksichtigung der Randbedingungen soll die Modernisierung des betreffenden Kanalabschnittes geplant werden. Dabei spielen die Materialauswahl, die Dimensionierung der Rohrleitung, Behelfe während der Bauphase sowie die Ermittlung der Bauzeit eine entscheidende Rolle. Auch eine mögliche zusätzliche Beschichtung des neuen Kanalabschnittes zur Verbesserung der Reinigungsleistung ist zu betrachten. Es ist die vollständige Trasse vom Ablaufschacht ABA I bis R1.2 zu modernisieren. Die Haltung vom AW1 bis AW2 wurde nachträglich überbaut und stellt daher einen Sonderfall dar. Für diese

Haltung ist eine Trassenverschiebung in östliche oder westliche Richtung zu prüfen. - Prüfung der Bestandsunterlagen, Sichtung der Dokumentationsunterlagen - Betrachtung Modernisierung inkl. Vorschlägen zu einer möglichen Beschichtung, um den Reinigungsaufwand zu erleichtern, mit hydraulischem Nachweis (Qsoll = 300 - 350 m³/h; Freispiegelabfluss) - Modernisierung der Schächte mit gleichbleibender Haltungslänge - Materialauswahl (unter Berücksichtigung der chemischen Eigenschaften des Abwassers, des ansteigenden Verkalkungspotentials, der Reinigungstechnik mittels Hochdruck- oder Säurespülung sowie einer Optimierung des Reinigungsregimes) - Aufstellung einer Kostenschätzung inkl. Variantenvergleich aus unterschiedlichen Materialien (Beton, Stahl, etc.) mit und ohne Beschichtung - Einteilung möglicher Bauabschnitte unter Beachtung betrieblicher Nutzungszeiten sowie eventuelle Behelfsbauwerke / mobile Pumpstationen für die Abwasserüberleitung während der Bauphase - Realisierungszeitraum unter Beachtung der Betreibervorgaben - Erstellung von Genehmigungsunterlagen, Abstimmung mit Dritten - Erstellung einer vollständigen Unterlage für den Fördermittelantrag (LP 4) - Zur Vorbereitung des Antrags sind insbesondere folgende fachlichen Fragen zu klären: o Bedarfsnachweis o Standort - Nutzbarkeit der Liegenschaft o Konzeption - Abstimmung zur Vorentwurfsplanung o Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen, Variantenuntersuchungen o Kostenermittlung
Interna identifikacijska oznaka: 2026 - ASG - FB5 - 17

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 71300000 Tehničke usluge

Dodatna klasifikacija (cpv): 45252127 Građevinski radovi na uređaju za obradu otpadnih voda, 71320000 Usluge tehničkog projektiranja, 45252130 Oprema uređaja za otpadne vode

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: An der Heide/ Straße A- Mitte

Grad: Spremberg

Poštanski broj: 03130

Zemlja – podregija (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 24 Mjeseci

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): ne

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für: selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Dokumentacija o nabavi

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 20/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00)

srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S/documents>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZH31S>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 27/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 49 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Fehlende Unterlagen können von der Vergabestelle nachgefordert werden. Bei nicht fristgemäßer Vorlage muss das entsprechende Angebot wegen Unvollständigkeit ausgeschlossen werden.

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 27/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Još nije poznato

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 12 Monate sein. Mit dem Angebot sind vorzulegen: - Angaben gemäß Anlage Bewerbungsbedingungen_Vergabeverfahren - Angaben zur Eintragung in das Handels- oder Berufsregister mit Angabe der Registriernummer - Nachweis einer projektbezogenen Berufshaft/- bzw. Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen: - für Personenschäden: 2.000.000,00 Euro - für Sach-/Vermögensschäden: je 1.000.000,00 Euro

Elektroničko izdavanje računa: Dopušteno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Landes Brandenburg

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite): Vergabekammer des Landes Brandenburg

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Registracijski broj: 12-121397524861444-55

Poštanska adresa: An der Heide/ Straße A- Mitte

Grad: Spremberg

Poštanski broj: 03130

Zemlja – podregija (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: info@asg-spremberg.de

Tel.: +49 3564-32980

Faks: +49 3564-3299933

Internet: <https://www.zv-isp.de/>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer des Landes Brandenburg

Registracijski broj: t:03318661719

Poštanska adresa: Heinrich-Mann-Allee 107

Grad: Potsdam

Poštanski broj: 14473

Zemlja – podregija (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)

Zemlja: Njemačka

Internet: <http://mwe.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.482109.de#>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 6469a31b-e74e-4c9a-905d-dd7fbe99e5af - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 28/10/2026 14:49:14 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme,
zapadnoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 751819-2026

Broj izdanja SL S-a: 210/2026

Datum objave: 29/10/2026